

(1)

(N^o 71.)

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

Projet de loi contenant le Budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1949.

Wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1949.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949, afférentes au budget du Ministère des Colonies et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 52.517.000 francs.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Koloniën zijn kredieten geopend die de som van 52.517.000 fr. belopen.

ART. 2.

Les crédits portés à l'article 3, pourront, par Arrêté du Régent, être transférés entre les divers littéras, suivant les besoins du service.

ART. 2.

De kredieten ingeschreven op het artikel 3 mogen, bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen de verscheidene littera's, volgens de dienstnoodwendigheden.

Bruxelles, le 23 décembre 1948.

Brussel, 23 December 1948.

*Le Président de la Chambre des
Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

M. PHILIPPART,
E. MAES.

BUDGET DU MINISTERE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1949.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.		
4. — DEPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425.000
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr.	863.000
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 38.350.000	
	2. Agents temporaires »	
	3. Agents en disponibilité 1.689.000	
		40.039.000
4		
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 338.000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. 218.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse 17.000	
	4. »	
	5. Autres indemnités 665.000	
		1.238.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr.	150.000
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyer et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services 1.230.000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier, travaux et fournitures. Dépenses de même nature 2.120.000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. Fournitures de bureau. Impressions 862.000	
		4.212.000
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature 3.595.000	
	2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat. 175.000	
	3. »	
		3.770.000
	Publications effectuées par le Département. fr.	750.000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
52.517.000	EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen). 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premiën. Kasvergoedingen. 4. 5. Andere vergoedingen Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair, werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. Aansluitingen van administratief belang. Bureelbenodigdheden. Drukwerk. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat. 3. Door het Departement uitgevoerde publicaties	1 2 3 4 5 6 7 8 9

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1949.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport 32.000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de ser- vice, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 445.000 3. Frais de route et de séjour 71.000 4. " 5. Autres dépenses de transport 19.000	567.000
11	Dépenses de formation professionnelle fr.	3.000
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département : 1. Dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transaction, etc., y compris celles relatives aux accidents de travail. Frais de procédure. Intérêts moratoires, etc. fr. 50.000	50.000
13	 "	"
B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.		
14	Travaux et fournitures de premier équipement :	450.000
	1. Services permanents	450.000
15	 "	"
TOTAL DU BUDGET DU MINISTERE DES COLONIES fr.		=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnements op de vervoernetten en reisbewijzen. 2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. 3. Reis- en verblijfkosten. 4. 5. Andere vervoeruitgaven. Uitgaven voor beroepsopleiding Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : 1. Schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen. Proceskosten. Moratoire interesten, enz. B. — UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting 1. Vaste diensten. 	10 11 12 13 14 15
52.517.000 =====	TOTAAL DER BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN.	